

国外金融论著译丛

美国国际货币政策

〔美〕约翰·奥德尔 著

中国金融出版社

国外金融论著译丛

美国国际货币政策

——市场、力量和观念是政策转变的根源

[美]约翰·奥德尔 著

李丽军 李宁 译

V1133-08

中国金融出版社

U.S. International Monetary Policy
by John S. Odell

根据 Princeton University Press
1982年版译出

责任编辑：赵天朗

美国国际货币政策

〔美〕约翰·奥德尔著

李丽军 李 宁译

*

中国金融出版社出版

新华书店北京发行所发行

地质出版社印刷厂印刷

*

850×1168毫米 1/32 9.125印张 229千字

1991年1月第一版 1991年1月第一次印刷

印数：1—3000

ISBN 7—5049—0643—3/F·284 定价：5.80元

《国外金融论著译丛》编委会

顾 问：尚 明

主 编：钱荣堃

副主编：虞关涛 谭秉文 李福钟

编 委：（按姓氏笔划为序）

吴念鲁 李福钟 孟宪扬

张天祥 张志超 钱荣堃

梁小民 郭世贤 虞关涛

谭秉文 樊 民

《国外金融论著译丛》出版序言

钱 荣 堃

第二次世界大战以后，几十年来在国外特别是在发达的资本主义国家，出版了许多金融论著。其中有些是各种流派的货币理论，有些是论述货币政策和金融实务的专著，有些是总结各国金融和国际金融经验的著作，有些是反映最新发展的货币银行学和国际金融的教科书。这些著作对于我国深化金融体制改革、实行对外开放和发展金融理论等都有一定的参考价值。

西方国家的金融制度（包括中央银行、商业银行、其他金融机构、金融市场）、货币政策和金融实务是资本主义商品经济高度发展的产物。我们要发展以社会主义公有制为基础的有计划的商品经济，必须发展金融事业，改革金融体制。西方国家的金融实践，可供我国借鉴。中央银行、银行和非银行金融机构、金融市场、发行债券和股票、利用货币政策控制宏观经济等等都是伴随社会大生产和商品经济的发展必然出现的，并非是资本主义所特有的。社会主义可以而且应该利用它们为自己服务，并在实践中限制其消极作用。我们要学习西方的金融论著，以便更好地吸收西方国家的经验，为我国金融体制改革工作服务。

对外开放是我国的基本国策。为了进一步扩大对外贸易，更好地利用外资和外债，发展对外金融业务等，我们必须对西方国家的国内金融和国际金融的实务，有比较全面和深入的了解。

当代西方的货币理论分成不同的流派。其中主要的流派有凯恩斯主义、货币主义和合理预期学派。它们的理论为西方国家制订国内外的货币政策提供了依据。这些理论是否正确？根据它们所制定的政策究竟起了什么作用？在西方国家一直是争论不决的问题。总起来说，当代资产阶级的货币理论存在许多错误的观点，但也包含着一些正确的即符合事实的观点。我们不应该不加分析地对它们全盘接受或全盘否定。我们要对它们进行恰如其份的评价。这对丰富和发展我们的货币理论和制订调节宏观经济的货币政策，都有借鉴的意义。

基于以上三方面的需要，我们决定有计划地翻译和出版一套国外金融论著。这套丛书将包括货币政策、金融制度、金融实务、金融史，以及最近出版的教科书。在每类著作中我们挑选若干代表性的作品。我们希望这套丛书能成为我国广大的经济和金融工作者、研究工作者和高等院校师生们的有用参考读物。

1988年4月



055007

前

言

055007

中国科学院图书馆	资料室
日期	1982/20

本书所讨论的是解释和预测美国对外经济政策问题。我们以前关于这个问题的探讨没有一个是完全令人满意的。今后的研究工作无疑将在许多方面继续进行下去。本书选择了一个国家和政策问题的一个方面进行详细研究。本书的论点对其他国家和其他问题是否也有效，只有直接对其他国家和其他问题进行研究之后，才能知道。我希望本书对关心在其他环境中的同样的普遍问题的读者有用。

于马萨诸塞州剑桥

1981年11月

中国科学院图书馆
资料室
日期
分类号
总号
藏书专用章

如同其他任何研究领域一样，在国际关系的研究中，了解因果关系至关重要……一个真正的钻研者……必须确实掌握事件真象及其发生条件与背景。他必须不断地提出这类问题：在任何紧急情况下，政府官员们为什么会如此行动？这并不是一种简单的要求。国家政策极少取决于个别原因。它们更多地产生于复杂的、多重的动机……经济动机的重要性常常被人低估……另一方面，人们也不应恪守经济因素决定国家政策的教条。政府行为决定于多种不同的原因。由非经济因素诱发的强大的心理因素经常存在并影响外交部门和政府各部门，说服或迫使它们做出种种决策。

本杰明 H·威廉姆，《美国的对外经济政策》，1929年版。

我确信与思想的不断侵蚀作用相比，利益归属的力量被过分夸大了。的确，这种状况不是立即出现的，它产生于一段时期之后；因为在经济与政治哲学领域，大多数人在25或30岁之后不再受新理论影响以致于公务员们、政治家们甚至宣传鼓动家们对时事看法都不可能是最新的思想。然而，或迟或早，对善良或丑恶而言，危险的是思想，而不是利益归属。

约翰·梅纳德·凯恩斯，《货币、利息、就业通论》，1936年版。

第一章 引言

国际货币体系对于更庞大的世界政治经济结构就象地基对于大厦一样。当货币体系有效地发挥作用时，大多数居民都对它毫不留意。但是当这个“地基”开始破裂或震动时，整个结构都会晃动。这个比喻不大贴切，因为至少在原则上世界货币“地基”可能会大幅度移动而并不破坏结构。但是，这个比喻的内涵是恰当的，因为在处理货币问题时要非常审慎，不然就有可能使整个“大厦”倒塌。

美国是1944年布雷顿森林会议以来的国际货币体系的主要建筑师，而美国市场和美元则是这一体系的主要支柱。在60年代和70年代发生困难时，华盛顿三次在重要时刻改变了对外货币政策，在某种意义上来说是试图移动“地基”。每次改变政策所造成的全面后果都是意义深远的。因此，仔细说明美国的政策为什么会发生这些变化是十分重要的。这就是本书的主要目的。

1965年第一次改变政策使金融界大吃一惊。那年7月，华盛顿一反几年来反对改革黄金美元本位制的态度，迅速变成努力通过国际组织创造一种新国际货币的最主要支持者。作为这一共同努力的结果，1969年以来，各国政府一直把国际货币基金组织的特别提款权作为一种基本的储备资产。然而10年过后，特别提款权的作用与其鼓吹者的初衷相比仍是十分有限的。国际货币基金组织并没有变成世界中央银行。即便如此，朝这一方向的这种有限的转变还是确立了国际货币组织的新的永久特征，从长远看，这种特

征有进一步发展的可能性。

1971年美国第二次改变政策，更强烈地震动了已经确立的货币和贸易基础，在8月的一个周末，理查德·尼克松总统做了一件令人难以置信的事。他正式宣布中止美元对黄金的可兑换性，并试图强迫其他大国政府降低外汇市场的美元汇率。华盛顿单方面采取强制行动，要求其主要经济和军事伙伴在货币和贸易方面单方面做出让步，并对它们向美国出口的商品征收附加关税，直到它们屈服。随之出现了一段汇率浮动和各国之间激烈地讨价还价的时期。这一时期于1971年12月结束。在那个月，十国集团就改变各国货币汇率达成协议，在一定程度上满足了尼克松政府的要求。美国则同意将美元贬值和取消附加关税。^{〔1〕}汇率又一次钉住了，但是美国并没有恢复资产的可兑换性。这样，布雷顿森林体系在希望中得以部分复兴，那就是希望下一步的谈判将改善货币和贸易措施。许多人把1971年美国对外货币政策的变化视为美国更全面更彻底地摆脱其“负责”维持全球秩序政策的开端。

1972年底，美国第三次改变其对外货币政策，恢复了带头就新的国际货币规则进行多边谈判的政策。美国那一年的建议的中心内容是一项通过更频繁地改变货币平价和其他方法来保证更迅速地调整国际收支不平衡（顺差和逆差）的方案。这个方案还要求加强特别提款权作为储备资产的作用，替代黄金和储备货币。但是，随后的谈判没有进行多长时间就于1973年1月由于突然出现大量外汇流动而搁浅。与1971年时不同，华盛顿在这次危机中的反应是发起秘密多边谈判。美国表示它可以再次将美元贬值，或其他国家可以全面实行浮动汇率。再次将美元贬值的建议被接受，而美国这一次又没有允诺要采取行动保护钉住的汇率。美元再次贬值之后，按照传统的市场分析，人们普遍认为美元定值不再过高了。可是，投机性抛售几乎立即以更大的势头展开。至此，加拿大元、英镑、日元和其他一些货币已经实行浮动汇率。1973年

3月，欧洲共同体成员国也就其货币对美元联合浮动达成协议。美国参加了在巴黎召开的一次会议，这次会议实际上宣告了国际公认的布雷顿森林货币平价制的结束，并开创了实行新的浮动汇率的混合的制度。

当时，很多人以为这次崩溃是暂时性的。但是，在一定程度上由于70年代的国际石油价格暴涨和反常的高通货膨胀率造成的不确定因素，后来的各次谈判都没有就一套象以前那样具有政府间协调作用的新国际货币规则达成协议。到70年代末，美国继续推行在1971年和1973年混乱时期制定的基本对外货币政策。

这几次政策变化体现了国际货币政策的两个主要方面。清偿能力政策是有关世界货币储备的规模、构成和控制的政府行为。1965年美国政策的变化涉及清偿能力方面。汇率政策是有关本国货币的对外价值和控制汇率的国际规则和协定的政府行为。1971年，美国既改变了清偿能力政策，又改变了汇率政策，而第三次政策变化则主要涉及汇率。本书第三章、第四章和第五章将分别详细研究这三次变化。包括诸如贬值、干预外汇市场、兑换外汇储备、改变国际收支往来控制手段等行动以及在国际谈判中采取的立场等。国际货币政策的其他方面，如欧洲银行的调整，不作为本书重点，但在必要时为了说明主要问题也要作介绍。对国内货币政策问题也这样处理。重点主要放在国际货币政策上，而不是放在国内货币政策上。国际和国内货币政策的区别按照惯例，并不否认两者之间的关系。

本书的第二个目的是提出一种更好的综合框架来更概括地解释和预测对外经济政策的变化。对外政策理论目前仍然是很不系统、不明确和矛盾的，但是就至少能识别变化因素这个目的来说，已经取得了很大的进展。这一进展将帮助分析者对各国政府的所做所为进行有鉴别力的分析。第二章将介绍解释对外政策或经济政策变化的五种不同观点。每一种观点是编织历史“挂毯”的

一股不同的“线”。没有一种观点能符合“理论”这个更确切的定义，但是每一种观点都提出了一组问题、假设和预测。这些问题、假设和预测可以用来指导对美国在国际货币体系中的行为之渊源的研究。

关于对外政策的最熟悉的观点把一国相对于别国的安全和力量以及各国之间施加影响的斗争视为政策内容的主要决定因素。货币领域国际力量变化的意义是什么？国与国之间的斗争在多大程度上影响美国的政策变化？第二个分析观点强调国际市场状况的变化。这种变化给政府造成压力，使其按照这一压力指明的方向改变其政策。有关的市场是外汇市场，反映一国的国际收支状况。市场的变化在多大程度上影响政策变化？

与上述观点不同，国内政治观点则把注意力放在政治领导人的国内环境的变化上，这种变化可能是利益集团的压力变化，也可能是选举结果或民意测验结果的变化。如果国内政治不同，政策会有什么不同？第四种观点强调政府的内部组织结构的重要性，或政府内部的讨价还价过程的重要性，或按某些人所说的政府的中层官僚与外国政府和国际组织的中层官僚的讨价还价过程的重要性。最后，有一种认识观点，认为关键的变化因素是认识的变化而不是客观的变化，用观念的影响来解释政策内容及其变化。所谓观念包括从普遍存在的思想意识到官方领导人个人特有的观念或考虑问题的先后次序。

所有这五种观点都不是前所未闻的，但是在把它们共同使用于本书之前，有必要对它们进行有意义的精炼和阐述。专门为解释一种国际体系的整体特点而提出的概念可能也同样适用于分析该体系中的一个国家的行为，但是如果不同时直接在国家层次进行研究，就不能确定这一点。如果目的是解释政府行为，就需要彻底改变用来解释市场行为而不是解释政府行为的观念或用来提出政策建议的概念。对于反复阐述以致于成为老生常谈的观点，必

须取其精华，以保持其说服力（这个问题曾困扰过国内政治观点、官僚政治观点和认识观点）。这种去粗取精工作是第二章的任务。以后各章就把这些不同观点分别应用于一个实例。在对不同的假设进行过这番研究之后仍然有突出特点和有说服力的假设比只是孤立使用的假设更有说服力。

如果我们可以把对国际货币政策结合到关于对外政策的一般分析中去（以前的研究工作都没有完成这个任务），就可以改进对外政策理论。在许多严密推理的实例研究中已经采用了各种模型或框架，但是除了几个例外，这些研究都停留在政治军事问题上，如门罗主义的产生，第二次世界大战期间和冷战初期美国的行动，古巴导弹危机，威慑理论和实践以及美国在北约组织的分担武器政策等。虽然关于国际货币问题的著作已经汗牛充栋，但是许多著作只是分析市场或提出政策建议，而不是对政策进行以经验为依据的解释。

如果我们可以把体系层次的分析与国家层次的分析结合起来，就可以进一步改进对外政策理论。以前解释国际货币政策的许多努力都放在体系层次的分析上面了。也就是说，重点是解释国际秩序和国际组织的性质，而不是解释国家的行为。虽然这些著作都包括对国家行为的起因的看法，但它们的重点所在使其难以仔细研究在国家层次和次国家层次上的政策影响，而人们发现，在军事政治和贸易问题上，这两个层次的政策影响是重要的。体系因素很可能有重要的影响，但是没有理由认为不应该把国家政策问题看作一个中心问题。

从另一方面说，关于对外政策的国内渊源的许多研究，由于忽视全球环境而减少了重要性。这里，在同一项研究中对体系因素和次体系因素的影响进行比较研究。

经济学家和政治学家最熟悉的理论对于解释上述的政策变化是不够用的。本书的基本论点是：要对美国国际货币政策进行充

分的解释或预测，就要把市场、力量和观念三种观点结合起来。国际货币市场状况影响政策内容，但是市场观点在后文的三个实例当中的两个实例中意义模糊不清或使人迷惑不解。变化的第二个一般渊源是国际经济力量结构的改变，但是这种观点还是不能说明新政策的关键特征。对政策方向的第三种决定性影响是政策观念的传播。这种观点特别适用于解释新政策内容。一言以蔽之，这些经验证实了凯恩斯的名言：“与观念的逐渐传播相比，既得利益的力量被大大地夸张了。”认为可以把注意力集中在“利益”上以及不必提出变化因素的概念和不必对这种因素进行仔细研究的普遍看法值得认真怀疑。在市场和力量假设中显得反常的行动从认识观点看是有意义的。国内政治产生某些影响，但显然是比较弱的影响。政府组织和内部讨价还价的影响更小。

选择后面三个实例主要是因为它们在国际货币体系中有很重要的意义，而其重要性又取决于这一体系。选择这些例子主要不是为了验证一种理论，因而这些例子不能被认为是关于某种理论的不偏不倚的证据。对每一次变化都要进行“结构严谨”的实例研究。每个例子都单独表明，在研究其他对外政策或经济政策时采用的理论观点可以识别在决定性转折点对美国国际货币政策的最重要的影响。它们还表明，构成原因的变化因素的相对重要性是可以确定的，至少可以大致确定。每个例子（其定义是政策的变化）都表明了比较研究的可能性，尽管是纵向（前后）比较而不是横向比较（当然，重视转折点并不妨碍同时承认行为的连续性）。这三个实例还都支持了认为对外经济政策内容的认识渊源有重要意义的一般论点。

最后，本书的落脚点是政治学、经济学和历史的结合。它主要从政治学方面达到这个结合，但是它加入了尚未完成的建立国际政治经济学的共同规划。概括地说，这一学科涉及“追求财富和追求力量的国际关系中的动态的相互作用。”这个大题目包括许多

部分和观点。本书假设无论国家发生多么大的变化 无论什么非国家的行为者可能对国家发生什么影响,国家总是竞赛的主要参加者。因此,分析的主要任务之一是说明为什么各国政府会采取它们已经采取的对外经济政策以及为什么国家的经济关系会表现出它已经表现出来的冲突和合作形式。

注释:

〔1〕 下列定义主要摘自劳伦斯·克劳斯和沃尔特·萨伦特编:《欧洲货币统一及其对美国的意义》(European Monetary Unification and Its Meaning for the United States, ed. Lawrence Krause and Walter Salant. Washington, D. C.: Brookings Institution, 1973) 第310—314页,沃尔特·萨伦特:“国际金融部分词汇”。

汇率: 如在实际交易中所表明的用一种货币的规定单位衡量另一种货币的规定单位的价格。例如, 1 美元 = 4 西德马克或 1 西德马克 = 0.25 美元。一种货币与一组其他货币的汇率的加权平均数叫做该货币的平均或“有效”汇率。

法定值: 由一国政府或一政府间组织宣布的某种货币的价值,作为一种法币的规定单位。与“平价”有区别。

定值标准: 用以规定货币法定值的计量单位或共同计值标准,如黄金或特别提款权。

平价: 用某种共同计值标准衡量的两种货币的法定值的比价。

贬值、升值: 法定值的改变,如美元的金价改变。

贬值、涨值: 汇率或有效汇率的改变。

第二章 解释对外经济政策的变化

对外经济政策的实际情况不会自动变得有条有理^[1]。这些实际情况的评论者通常要用一两件主要概念工具来仔细地筛选证据和识别可能的解释因素。评论者常常发现自己选择的工具提供了最明确的解释，即使他们对其他重要的解释连研究也未曾研究过。对此，谁也不会感到惊奇。

对认真的观察者的要求是选择和明晰几种能识别政策运行的关键推动力量的观点，并确定在分析具体例子时哪些观点比较有用，哪些用处小些。我们在这里研究关于对外经济政策的五种观点。每一种观点着重阐述一种不同的一般解释因素，并以不同程度的精确性对新政策的内容进行预测。每一种观点都曾以这样那样的形式被采用过，但常常是偶然地和分别地被采用。不过后文的实例将表明，对某些历史事件曾经从几个完全不同的角度进行过观察。这五种观点被选择出来分析60年代和70年代的美国国际货币政策，但是在原则上没有哪一种观点仅仅适用于美国或仅仅适用于国际货币问题。

本书在提出这五种观点时，力求使每种观点既有说服力又显得合情合理，并着重说明它们之间来源于丰富的理性传统的差异。这五种观点当中多数向来有积极的或极端的鼓吹者，但是这里的目的并不是创造假设的对立论点以便在以后各章中将其驳倒。首先，阐明核心思想是有价值的，因为在有些例子中，这种详细的阐述被证明是正确的。再者，如果在分析其他政策时必须修饰论点或把几种观点混杂在一起，那么，在进而分析其他例子

时，这种特定的修饰或混杂可能不是对基本观点的最有说服力的应用。因此，对创造适用范围更广的分析工具的兴趣表明，将各种观点的核心思想明确地记在心里是有价值的。

这五种观点是并行不悖的，因为它们所鉴别的因素可以并且确实相互独立地发生变化。这并不意味着各种解释因素完全不互相影响（后文将表明这一点），也不意味着它们互相排斥。对于解释60年代和70年代的美国国际货币政策，没有哪一种观点是单独胜任的，也没有哪一种观点可以被认为是毫无价值的。但这并不是说它们有同样的价值或说服力。将要分析的实例表明各种观点的相对长处和弱点。

分析美国对外政策（至少是有关政治军事问题的政策）的影响最大的观点是传统的“现实政治”观点。这种观点强调国家的安全和力量。但是对国际货币问题，包括美国的政策，常常用一种完全不同的观点来表述。熟悉这个神秘问题的大多数评论者在世界政治用语方面的学识和阅历远不如在市场用语方面的学识和阅历多。这两种观点并不是在每次应用时都是矛盾的或互相排斥的，但是它们的本质和含义在重要方面都是显然不同的。让我们首先依次研究强调国际环境的观点。首先介绍市场观点，因为经济领域的力量观点常常是作为市场观点的反应而产生的。

国际市场状况

观点的内容

用国际市场观点来解释政策变化，在大众新闻媒介和其他不太正式的作品中比在学术著作中更为常见。例如，最典型的例子之一是《经济学家》杂志关于1967年英镑贬值的报道：

上个周末的英镑贬值不是由银行家的敲诈勒索或投机者的恶劣行为引起的，甚至也不是由于英国现政府突然变得无